

**Corporation de la ville de  
Hawkesbury**

**Réunion ordinaire du conseil**

**Le lundi 27 mars 2017**

**19h00**

**Corporation of the Town of  
Hawkesbury**

**Regular Meeting of Council**

**Monday, March 27, 2017**

**7:00 p.m.**

**PAGES**

<b>1.</b>	<b><u>Réflexion et ouverture de la réunion</u></b>	<b><u>Reflection and opening of the meeting</u></b>	
<b>2.</b>	<b><u>Adoption de l'ordre du jour</u></b>	<b><u>Adoption of the agenda</u></b>	
<b>3.</b>	<b><u>Divulgations de conflits d'intérêts</u></b>	<b><u>Disclosures of conflicts of interest</u></b>	
<b>4.</b>	<b><u>Adoption des procès-verbaux</u></b> (huis clos remis sous pli confidentiel)	<b><u>Adoption of the minutes</u></b> (closed meetings remitted under confidential seal)	
<b>4.1</b>	Réunion ordinaire, le 1 <sup>er</sup> mars 2017	Regular meeting March 1, 2017	1 - 18
	Réunion ordinaire et huis clos, le 13 mars 2017	Regular meeting and closed meeting March 13, 2017	19 - 28
<b>**</b>	<b><u>Comptes-rendus des Comités</u></b> (Recevoir)	<b><u>Minutes of the Committees</u></b> (Receive)	
	Comité des services de gouvernement général et huis clos, le 1 <sup>er</sup> mars 2017	General Government Services Committee and closed meeting, March 1 <sup>st</sup> , 2017	29 - 38
	Comité des services du Développement économique et Tourisme, le 10 mars 2017	Economic Development and Tourism Services Committee, March 10, 2017	39 - 44
	Comité des services des Loisirs et de la Culture et huis clos, <b>Aucun</b>	Recreation and Culture Services Committee and closed meeting, <b>None</b>	

	Comité des services des Travaux publics et Environnement et huis clos, le 10 mars 2017	Public Works and Environment Services Committee and closed meeting, March 10, 2017	45 - 52
<b>5.</b>	<b><u>Rapports du maire et des conseillers</u></b>	<b><u>Reports of the Mayor and Councillors</u></b>	
<b>6.</b>	<b><u>Présentations</u></b>	<b><u>Presentations</u></b>	
6.1	Monsieur René Baril, réf. : Présentation à la communauté de Hiba et Lubna Affandi du Liban	Mr. René Baril, Re : Presentation to the community of Hiba and Lubna Affandi from Libanon	53
<b>7.</b>	<b><u>Délégations</u></b>	<b><u>Delegations</u></b>	
	Aucune.	None.	
<b>8.</b>	<b><u>Période de questions</u></b>	<b><u>Question period</u></b>	
<b>9.</b>	<b><u>Sujets pour action</u></b>	<b><u>Matters requiring action</u></b>	
9.1	Canada 150, réf. : Projet Molson Canadian	Canada 150, Re : Molson Canadian Project	54 - 55
9.2	Propriété excédentaire, réf. : 82, rue Bon Pasteur	Surplus property, Re : 82 Bon Pasteur Street	56 - 57
9.3	Disposition d'un bien-fonds, réf. : AIH, emprise de la voie ferrée (sera remis ultérieurement)	Disposal of a real property, Re : HIIA, Railroad right of way (will be remitted subsequently)	
<b>10.</b>	<b><u>Règlements</u></b>	<b><u>By-laws</u></b>	
10.1	<b><u>N° 17-2017</u></b> pour la disposition d'un bien-fonds (emprise de la voie ferrée). (sera remis ultérieurement)	<b><u>N° 17-2017</u></b> for disposal of a real property (railroad right of way) (will be remitted subsequently)	
<b>11.</b>	<b><u>Avis de motion</u></b>	<b><u>Notices of motion</u></b>	
	Aucun.	None.	
<b>12.</b>	<b><u>Rapports des services et demandes d'appui</u></b>	<b><u>Services reports and requests for support</u></b>	

12.1	Rapport et sommaire des permis de construction pour le mois de février 2017	Report and summary of building permits for February 2017	58 - 60
12.2	Prix de la personne âgée de l'année 2017	2017 Senior of the Year Award	61 - 62
12.3	Demande d'appui - Corporation des cantons unis de Head, Clara & Maria et Tay Valley Township réf. : Changements au <i>Code du Bâtiment</i> – B-08-09-03	Request for support – The Corporation of the United Townships of Head, Clara & Maria and Tay Valley Township, Re: <i>Building Code Changes</i> – B-08-09-03	63 - 69
12.4	Rapport sommaire sur la qualité de l'eau, rapport annuel pour l'usine de traitement des eaux usées, rapport consommation d'eau et le rapport de l'auditeur NSF pour l'année 2016	2016 Waterworks summary Report, Waterworks Annual Report, Annual Report for the waste water treatment plant and NSF Audit Report	70 - 112
12.5	Demande d'appui – Northeastern Manitoulin & The Islands, réf : Ontario Hydro	Request for support – Northeastern Manitoulin & The Island, Re: Ontario Hydro	113
12.6	Demande d'appui - <i>Middlesex Centre</i> , réf.: Installation de défibrillateurs dans les écoles	Request for support – Middlesex Centre, Re: Installation of Defibrillators in schools	114 - 115
12.7	Calendrier des réunions pour le mois d'avril 2017	Calendar of meetings for the month of April 2017	116
<b>13.</b>	<b><u>Période de questions du conseil municipal</u></b>	<b><u>Question period from Municipal Council</u></b>	
<b>14.</b>	<b><u>Réunion à huis clos</u></b>  Aucun sujet.	<b><u>Closed meeting</u></b>  No subject.	
<b>15.</b>	<b><u>Règlement de confirmation</u></b>	<b><u>Confirming by-law</u></b>	
15.1	<b><u>N° 18-2017</u></b> pour confirmer les délibérations du conseil.	<b><u>N° 18-2017</u></b> to confirm the proceedings of Council.	117 - 118
<b>16.</b>	<b><u>Ajournement</u></b>	<b><u>Adjournment</u></b>	